

Isaiah 49

Interlinear Bible — King James Version

Hebrew text with English translation and Strong's numbers

1 Listen, O isles, unto me; and hearken, ye people, from far; The LORD hath called me from the womb; from the bowels of my mother hath he made mention of my name.

שְׁמַע ו	אִיִּים	אֶל י	וְהִקְשִׁיבוּ	לְאַמֵּי ים	מִכַּח וּק
Listen	O isles		unto me and hearken	ye people	from far
H8085	H339	H413	H7181	H3816	H7350
יְהוָה	מִבֶּטֶן	קָרָא נִי	מִמְעֵי י	אִמִּי י	
The LORD	me from the womb	hath called	from the bowels	of my mother	
H3068	H990	H7121	H4578	H517	
הִזְכִּיר	שְׁמִי:				
hath he made mention	of my name				
H2142	H8034				

2 And he hath made my mouth like a sharp sword; in the shadow of his hand hath he hid me, and made me a polished shaft; in his quiver hath he hid me;

וַיַּשְׁלֵם נִי	פִּי	כַּף רֶבֶב	חֶדֶד ה	בְּצֵל	יָד ו
And he hath made	my mouth	sword	like a sharp	in the shadow	of his hand
H7760	H6310	H2719	H2299	H6738	H3027
הִחְבִּיא נִי	וַיַּשְׁלֵם נִי	לֶחַץ	בֶּרֶךְ וּר	בְּאַשְׁפֹּת ו	
hath he hid	And he hath made	shaft	me a polished	in his quiver	
H2244	H7760	H2671	H1305	H827	
הִסְתִּירָנִי:					
hath he hid					
H5641					

3 And said unto me, Thou art my servant, O Israel, in whom I will be glorified.

אֲשֶׁר יִשְׁכָּא ל אָ תָה עַבְדִּי ל י וִי אִמַּר
And said H559 H0 unto me H5650 Thou art my servant H859 O Israel H834 H3478

בְּךָ אֶתְפָּאֵר:
H0 in whom I will be glorified H6286

4 Then I said, I have laboured in vain, I have spent my strength for nought, and in vain: yet surely my judgment is with the LORD, and my work with my God.

וְהָ בָל לָת הוּ יָג עֲתִי לִר יִק אֲמִ רָתִי וְאֲנִי
H589 Then I said H559 in vain H7385 I have laboured H3021 for nought H8414 and in vain H1892

יְהוָה אֶת מִשְׁפָּטִי אֲכֵן כָּל יָתִי כֹחִי
my strength H3581 I have spent H3615 yet surely H403 my judgment H4941 H854 is with the LORD H3068

אֱלֹהֵי: אֶת וּפְעֻלָּתִי
and my work H6468 H854 with my God H430

5 And now, saith the LORD that formed me from the womb to be his servant, to bring Jacob again to him, Though Israel be not gathered, yet shall I be glorious in the eyes of the LORD, and my God shall be my strength.

לֵעַ בְּד מִבְּטֵן יוֹצֵר יְהוָה אֲמַר וְעַתָּה הוּ
H6258 And now saith H559 of the LORD H3068 that formed H3335 me from the womb H990 to be his servant H5650

יֵאָסֵף ל א וִישְׁכָּא ל אֵל יוּ יַעֲקֹב לְשׁוּבָה ל ו
H0 again H7725 Jacob H3290 H413 to him H3478 Though Israel H3808 be not gathered H622

עָזִי: הָ ה וְאֵלֵה יְהוָה בְּעֵינֵי י וְאֶכְבֵּד
yet shall I be glorious H3513 H0 in the eyes H5869 of the LORD H3068 and my God H430 H1961 shall be my strength H5797

6 And he said, It is a light thing that thou shouldest be my servant to raise up the tribes of Jacob, and to restore the preserved of Israel: I will also give thee for a light to the Gentiles, that thou mayest be my salvation unto the end of the earth.

וַיֹּאמֶר נָקִל מִהְיוֹתְךָ לִי עָבָד **that thou shouldest be my servant**
H559 H7043 H1961 H0 H5650

לְהָשִׁיב יָב וְשָׂרָא לְ וְנָצִיר יִי יַעֲקֹב בְּ שְׁבֵט יִי אֶת לְהַקִּים
to raise up H853 **the tribes** **of Jacob** H5336 **of Israel** **and to restore**
H6965 H7626 H3290 H3478 H7725

יְשׁוּעָתִי לְהִיּוֹת גּוֹי לְךָ אֶת וְנָתַתִּי יָב
I will also give **thee for a light** **to the Gentiles** H1961 **that thou mayest be my salvation**
H5414 H216 H1471 H3444

עַד קֵץ הָאָרֶץ:
H5704 **unto the end** **of the earth**
H7097 H776

7 Thus saith the LORD, the Redeemer of Israel, and his Holy One, to him whom man despiseth, to him whom the nation abhorreth, to a servant of rulers, Kings shall see and arise, princes also shall worship, because of the LORD that is faithful, and the Holy One of Israel, and he shall choose thee.

קֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל לְגֹאֲלֵי יְהוָה אָמַר כֹּה
H3541 Thus saith because of the LORD the Redeemer of Israel and his Holy One
H559 H3068 H1350 H3478 H6918

לְעַבְדָּא גוֹי לְמִתְעַב נְפֹשׁ לְבִזָּה
despiseth to him whom man abhorreth to him whom the nation to a servant
H960 H5315 H8581 H1471 H5650

וַיִּשְׁתַּחֲוּ וְשָׂרֵי יָם וְקָמוּ מִלְּכִים וּמֶשֶׁלַּיִם
of rulers Kings shall see and arise princes also shall worship
H4910 H4428 H7200 H6965 H8269 H7812

יִשְׂרָאֵל לְקֹדֶשׁ נֶאֱמַר אֲשֶׁר יְהוָה לִמַּעַן
H4616 because of the LORD H834 that is faithful and his Holy One of Israel
H3068 H539 H6918 H3478

וַיִּבְחַרְבֵּךְ:
and he shall choose
H977

8 Thus saith the LORD, In an acceptable time have I heard thee, and in a day of salvation have I helped thee: and I will preserve thee, and give thee for a covenant of the people, to establish the earth, to cause to inherit the desolate heritages;

עֲנִיתִי יְךָ כְּצֹן בְּעֵת יְהוָה אָמַר כֹּה הִנֵּה
H3541 Thus saith the LORD time In an acceptable have I heard
H559 H3068 H6256 H7522 H6030
 וְאֶתְּנֶךָ וְאֶצְרֶךָ עֲזָרְתִּי יְךָ יְשׁוּעָה הִיא וְבִי יוֹם
thee and in a day of salvation have I helped thee and I will preserve thee and give
H3117 H3444 H5826 H5341 H5414
 נָחֳלֹת וְלִהְיוֹת לְהִנָּחֵל יְלֵךְ אֶתְּנֵה לְהַקְדִּים יְלֵךְ לְבָרֵךְ יְתֵן
thee for a covenant of the people to establish the earth to cause to inherit heritages
H1285 H5971 H6965 H776 H5157 H5159

שְׁמֵמוֹת:
the desolate
H8074

9 That thou mayest say to the prisoners, Go forth; to them that are in darkness, Shew yourselves. They shall feed in the ways, and their pastures shall be in all high places.

בָּחַ שְׁךָ לְאֶשְׁרֵךְ צֵאוּ לְאִסּוּרִים לֵאמֹר
That thou mayest say to the prisoners Go forth to them that are in darkness
H559 H631 H3318 H834 H2822
 שְׁפֹי יִמּוּ וּבְכָל יִרְעוּ יִמּוּ עַל הַגָּל וְ
Shew in the ways yourselves They shall feed shall be in all high places
H1540 H5921 H1870 H7462 H3605 H8205

מִרְעֵיתָם:
and their pastures
H4830

10 They shall not hunger nor thirst; neither shall the heat nor sun smite them: for he that hath mercy on them shall lead them, even by the springs of water shall he guide them.

יֵכֶּם	וְלֹא	יִצְמָאוּ	וְלֹא	יִרְעָבוּ	לֹא
H3808		H3808		H3808	
		nor thirst		They shall not hunger	
		H6770		H7456	
יִנְהֹגֵם	מֵרַחֲמָם	כִּי	וְשֶׁשׁ	שֶׁחַר	בְּ
		H3588			
	on them shall lead	them for he that hath mercy	nor sun	neither shall the heat	
	H5090	H7355	H8121	H8273	
יִנְהַלֵּם:	מֵי	מִבְּ	וְעַיִ	וְעַל	
	shall he guide	of water	them even by the springs		
	H5095	H4325	H4002	H5921	

11 And I will make all my mountains a way, and my highways shall be exalted.

יִרְמֹאוּ:	וּמַסְלֵתִי	לְדֶרֶךְ	הָרִי	כָּל	וְשִׁמְתִי
	shall be exalted	and my highways	a way	all my mountains	And I will make
	H7311	H4546	H1870	H2022	H7760

12 Behold, these shall come from far: and, lo, these from the north and from the west; and these from the land of Sinim.

אֵלֶּה	וְהֵנָּה	יָבֹאוּ	מִכָּח וְקֵי	אֵלֶּה	הֵנָּה
	Behold these shall come		from far		
	H935		H7350		
סִינִים:	מֵאֶרֶץ	וְאֵלֶּה	וּמִן	מִצָּפֹן	וְ
	of Sinim	and these from the land	and from the west	and lo these from the north	
	H5515	H776	H3220	H6828	

13 Sing, O heavens; and be joyful, O earth; and break forth into singing, O mountains: for the LORD hath comforted his people, and will have mercy upon his afflicted.

רָנָה הָהָרִים יִפְצְחוּ וְאֶרֶץ וְגַלְיָה שִׂמְיָהּ יִרְנֶה וְ
 Sing O heavens and be joyful O earth and break forth O mountains into singing
 H7442 H8064 H1523 H776 H6476 H2022 H7440
 כִּי הָיָה לַיהוָה עַמּוֹ וְעַתָּה וְיִרְחַם:
 hath comforted for the LORD his people upon his afflicted and will have mercy
 H3588 H5162 H3068 H5971 H6041 H7355

14 But Zion said, The LORD hath forsaken me, and my Lord hath forgotten me.

שָׁכַחְתִּי: וְאֲדֹנָי יְהוֹה עָזַבְתִּי וְתָאמַר
 said But Zion hath forsaken The LORD me and my Lord hath forgotten
 H559 H6726 H5800 H3068 H136 H7911

15 Can a woman forget her sucking child, that she should not have compassion on the son of her womb? yea, they may forget, yet will I not forget thee.

בֶּן מִרְחָם עוֹלָה אִשָּׁה אֲשַׁכְּחָךְ:
 forget Can a woman her sucking child that she should not have compassion on the son
 H7911 H802 H5764 H7355 H1121
 אֲשַׁכְּחָךְ: לֹא וְאַנְכִּי אֲשַׁכְּחָךְ: אֵל לָהּ גַּם בֶּטֶן הָ
 of her womb forget forget
 H990 H1571 H428 H7911 H595 H3808 H7911

16 Behold, I have graven thee upon the palms of my hands; thy walls are continually before me.

חוֹמֹתַי יָךְ חִקֵּיתִי יָךְ כַּפֵּי יָדַי עַל הָאֵל
 Behold I have graven thy walls
 H2005 H5921 H3709 H2710 H2346
 תָּמִיד: נִגְדִי
 are continually
 H5048 H8548

17 Thy children shall make haste; thy destroyers and they that made thee waste shall go forth of thee.

מְהֵרָא וְ
 shall make haste H4116
 בְּנֵי יְיָ
 Thy children H1121
 מְהַרְסֵי יְיָ
 thy destroyers H2040
 וַיַּמְחֲרֵיב יְיָ
 and they that made thee waste H2717
 מִמֶּנּוּ
 H4480
 יֵצְאוּ
 shall go forth H3318

18 Lift up thine eyes round about, and behold: all these gather themselves together, and come to thee. As I live, saith the LORD, thou shalt surely clothe thee with them all, as with an ornament, and bind them on thee, as a bride doeth.

שִׁאִי
 Lift up H5375
 סָבִיב
 round about H5439
 עֵינֶי יְיָ
 thine eyes H5869
 וּרְאֵה
 and behold H7200
 כָּל־ם
 H3605
 נִקְבְּצוּ
 all these gather themselves together H6908
 וְ
 and come H935
 לְ
 H0
 חַי
 to thee As I live H2416
 אֶנִּי
 H589
 נֹאמֵר
 saith H5002
 הַ
 the LORD H3068
 כִּי יְהוָה
 H3588
 כָּל־ם
 H3605
 כָּעֶדֶת
 thee with them all as with an ornament H5716
 תִּלְבָּשֶׁה
 thou shalt surely clothe H3847
 יְיָ
 and bind H7194
 כַּכֵּלָה
 them on thee as a bride H3618

19 For thy waste and thy desolate places, and the land of thy destruction, shall even now be too narrow by reason of the inhabitants, and they that swallowed thee up shall be far away.

כִּי יִהְיֶה חֲרָבָתְךָ וְשׂוֹמְמוֹתֶיךָ וְאֶרֶץ חֲרָבֶיךָ
H3588 For thy waste H2723 and thy desolate places H8074 and the land H776 of thy destruction H2035 H3588

וְיָרְחָק וּמִיֹּשְׁבֵי בְּתֵצְרָךְ עַתָּה
H6258 shall even now be too narrow H3334 by reason of the inhabitants H3427 shall be far away H7368

מִבֹּלְעֶיךָ:
and they that swallowed thee up H1104

20 The children which thou shalt have, after thou hast lost the other, shall say again in thine ears, The place is too strait for me: give place to me that I may dwell.

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יֹאמְרוּ וְעַתָּה
H5750 the other shall say H559 again in thine ears H241 The children H1121

גִּשָּׁה הַמָּקוֹם לִי צָר שְׂכָלְךָ יִהְיֶה
which thou shalt have after thou hast lost H7923 is too strait H6862 H0 The place H4725 for me give H5066

וְאֶשְׁכְּחַ: לִי
H0 to me that I may dwell H3427

21 Then shalt thou say in thine heart, Who hath begotten me these, seeing I have lost my children, and am desolate, a captive, and removing to and fro? and who hath brought up these? Behold, I was left alone; these, where had they been?

אֵלֶּה אֶת לִי יֵלֵד מִי בְלִבִּי וְאִמִּי רָתִי
 Then shalt thou say in thine heart Who hath begotten
 H559 H3824 H4310 H3205 H0 H853 H428
 גַּלְהִי וְגִלְמוּדִי הִשְׁכַּחְתִּי וְאֲנִי
 me these seeing I have lost my children and am desolate a captive
 H589 H7921 H1565 H1540
 אֲנִי הִנֵּה לִי מִי וְאֵלֶּה וְסוֹכֵךְ הִנֵּה
 and removing to and fro and who hath brought up
 H5493 H428 H4310 H1431 H2005 H589
 הֵם: אֵלֶּה לְבַדִּי אִיפֹה הֵם
 these Behold I was left alone these where
 H7604 H905 H428 H375 H1992

22 Thus saith the Lord GOD, Behold, I will lift up mine hand to the Gentiles, and set up my standard to the people: and they shall bring thy sons in their arms, and thy daughters shall be carried upon their shoulders.

אֶל תִּנָּשְׂאָנָה: הִנֵּה ה' יְהוָה אֲדַבֵּר אִמִּי רָתִי
 Thus saith the Lord GOD Behold I will lift up
 H3541 H559 H136 H3069 H2009 H5375 H413
 נִסִּי אֶרֶץ יִם עַמֵּי יִם וְאֶל יָדִי גוֹיִם
 to the Gentiles mine hand to the people and set up my standard
 H1471 H3027 H413 H5971 H7311 H5251
 כַּתֵּף רָם עַל וּבְנֹתַי יִרְיָ בָח צֶן בְּנֵי יִרְיָ וְהֵב יְאוֹ
 and they shall bring thy sons in their arms and thy daughters upon their shoulders
 H935 H1121 H2684 H1323 H5921 H3802
 תִּנָּשְׂאָנָה:
 Behold I will lift up
 H5375

23 And kings shall be thy nursing fathers, and their queens thy nursing mothers: they shall bow down to thee with their face toward the earth, and lick up the dust of thy feet; and thou shalt know that I am the LORD: for they shall not be ashamed that wait for me.

מִיַּיִן יִקְטֹן יְיָ	וְשָׂרוֹתֵיהֶם	אֲמֵנִי יְיָ	מְלָכֶי יִם	וְהִי וְ
thy nursing mothers	and their queens	shall be thy nursing fathers	And kings	
H3243	H8282	H539	H4428	H1961

בְּגִלְ יְיָ	וְעַפְּ ר	לָ ר	וְשָׁתָּ חוֹו	אָ רֶץ	אֶפֶּ יִם
of thy feet	the dust		they shall bow down	toward the earth	to thee with their face
H7272	H6083	H0	H7812	H776	H639

לֹא	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וְיָדָ עֵתָ	וְלִי כוֹ
		that I am the LORD			and thou shalt know	and lick up
H3808	H834	H3068	H589	H3588	H3045	H3897

יִבֹּשׁוּ	קָוִי:
for they shall not be ashamed	that wait
H954	H6960

24 Shall the prey be taken from the mighty, or the lawful captive delivered?

וְהִיָּקָ ח	מִגִּבּוֹר	מֶלֶק וְחַ	וְאִם	שָׁבִי י	צִדִּיק	וְהִיָּקָ:
be taken	from the mighty	Shall the prey		captive	or the lawful	delivered
H3947	H1368	H4455	H518	H7628	H6662	H4422

25 But thus saith the LORD, Even the captives of the mighty shall be taken away, and the prey of the terrible shall be delivered: for I will contend with him that contendeth with thee, and I will save thy children.

גְּבוּרָה שָׁבִי גַם יְהוָה אָמַר כֹּה פִּי
 H1368 H7628 H1571 H3068 H559 H3541 H3588
 of the mighty Even the captives the LORD But thus saith shall be taken away and the prey of the terrible shall be delivered with him that contendeth thy children for I will contend אֲנִי יְרִיבָהּ
 H854 H4422 H6184 H4455 H3947 H4422 H6184 H4455 H3947 H3401 H595 H7378 H853 H1121 H595
 with thee and I will save אֶתְּ
 H3467

26 And I will feed them that oppress thee with their own flesh; and they shall be drunken with their own blood, as with sweet wine: and all flesh shall know that I the LORD am thy Saviour and thy Redeemer, the mighty One of Jacob.

וְכָעֵס יִסּוּ בָּשָׂר אֶת מוֹנֵי יָדְךָ אֶת וְהָאֹכְלִים אֲנִי
 H6071 H1320 H853 H3238 H853 H398 H589
 as with sweet wine and all flesh them that oppress And I will feed וְהָאֹכְלִים אֲנִי יְהוָה מוֹשִׁיעַ וְגֹאֲלְךָ אֲבִיר יַעֲקֹב
 H3588 H1320 H3605 H3045 H7937 H1818 H3068 H3467 H1350 H46 H3290 H589
 and all flesh shall know and they shall be drunken with their own blood that I the LORD am thy Saviour and thy Redeemer the mighty One of Jacob